

於2022年3月在巴黎太平洋畫廊舉辦的展覽，包括胡傑的兩個系列版畫：

- 《林昭》系列，共16幅，圖錄已單獨發表，可在線獲取，
- 以及胡傑在2014至2017年間創作的62幅版畫。

對於這部分即興編輯的圖錄，我們選擇保留與 **Bertrand Renaudineau** 拍攝的關於胡傑版畫製作的影片同名：

La Chine rouge en noir et blanc
胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》
Red China in Black and White

Cette exposition de mars 2022 à la Galerie du Pacifique, à Paris, comporte deux séries de gravures par Hu Jie :

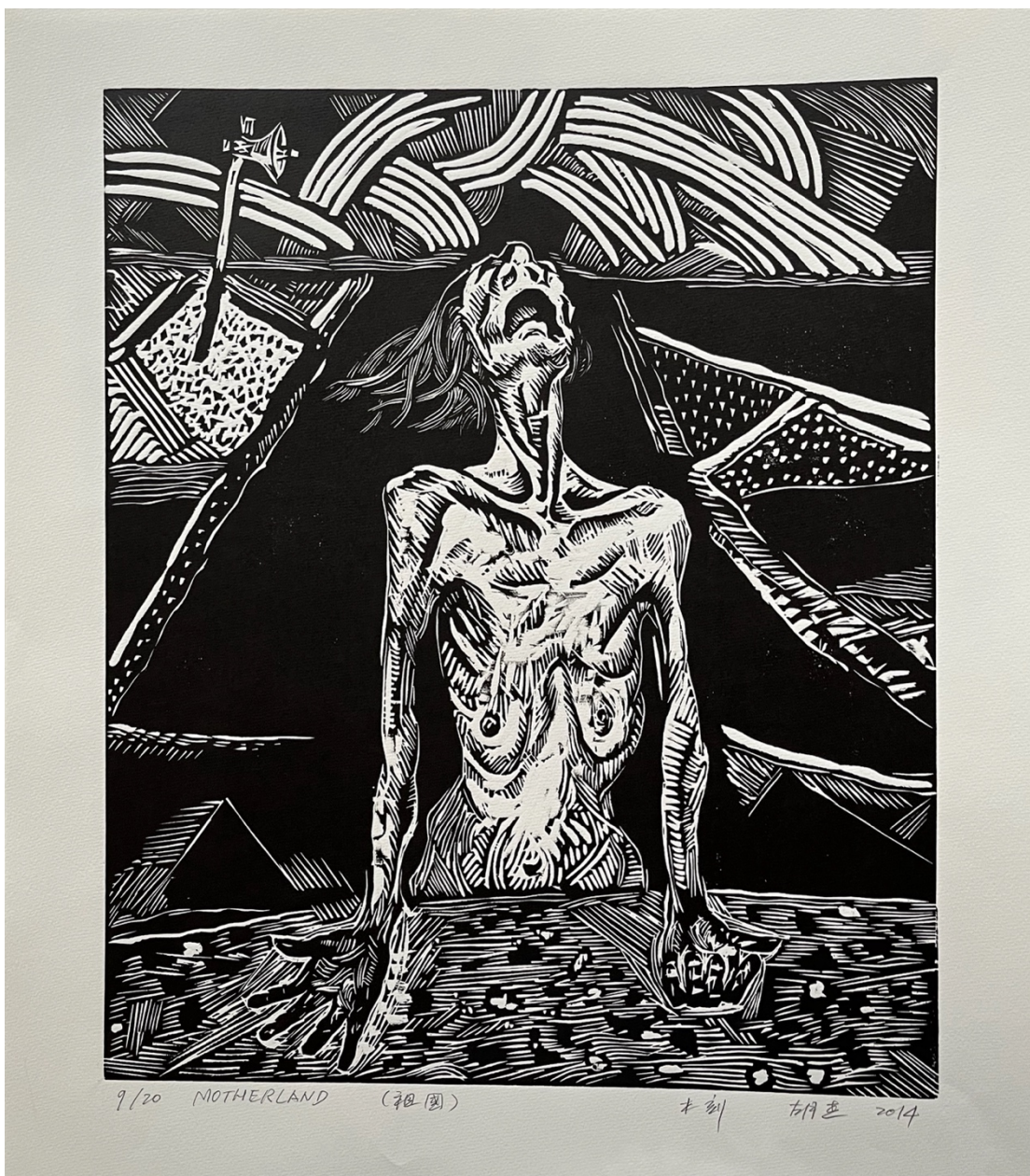
- **la série de 16 sur Lin Zhao, déjà séparément diffusée, et disponible en ligne,**
- **62 gravures ci-après, plus anciennes préparées entre 2014 et 2017.**

Pour ce catalogue improvisé et provisoire, nous avons choisi de conserver le même titre que le film que Bertrand Renaudineau a réalisé sur (et avec) Hu Jie :

La Chine rouge en noir et blanc
胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》
Red China in Black and White



祖国
Fatherland
2014



祖国
Motherland
2014



种子

Les semences

2014

胡杰 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 4 / 63



10/20 要有光之一

木刻

胡杰 2014

要有光之一

Que la lumière soit, n° 1

2014

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 5 / 63



要有光之二

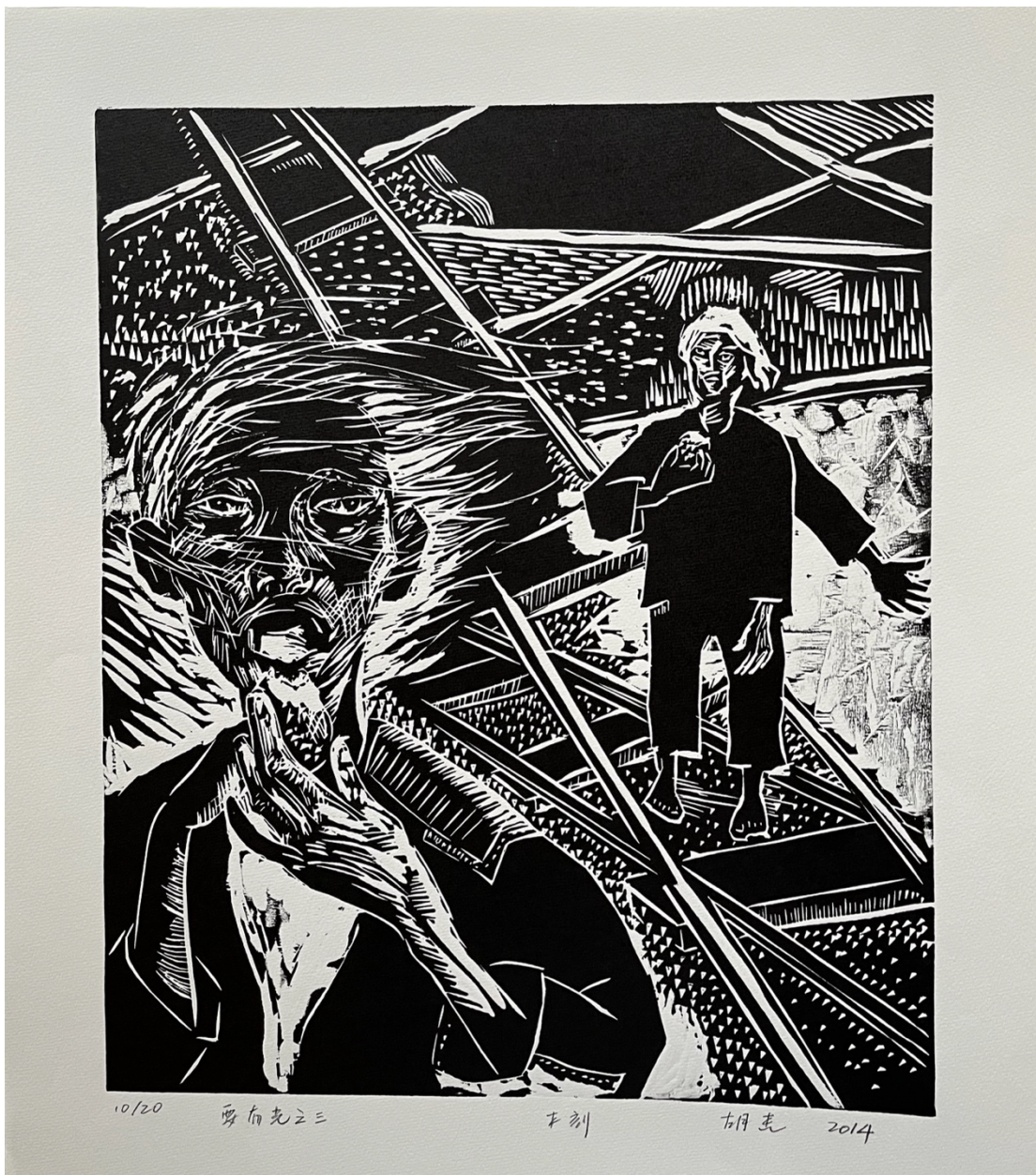
Que la lumière soit, n° 2

2014

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 6 / 63



要有光之三

Que la lumière soit, n° 3

2014

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 7 / 63



要有光之四

Que la lumière soit, n° 4

2014

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 8 / 63



10/20 要有光 之五

黑白木刻

胡杰 2014

要有光之五

Que la lumière soit, n° 5

2014

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 9 / 63



10/20 要有光之六

黑白木刻

胡杰 2014

要有光之六

Que la lumière soit, n° 6

2014

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 10 / 63



要有光之七

Que la lumière soit, n° 7

2015

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 11 / 63



要有光之八

Que la lumière soit, n° 8,
2014

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*
62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 12 / 63



要有光之九

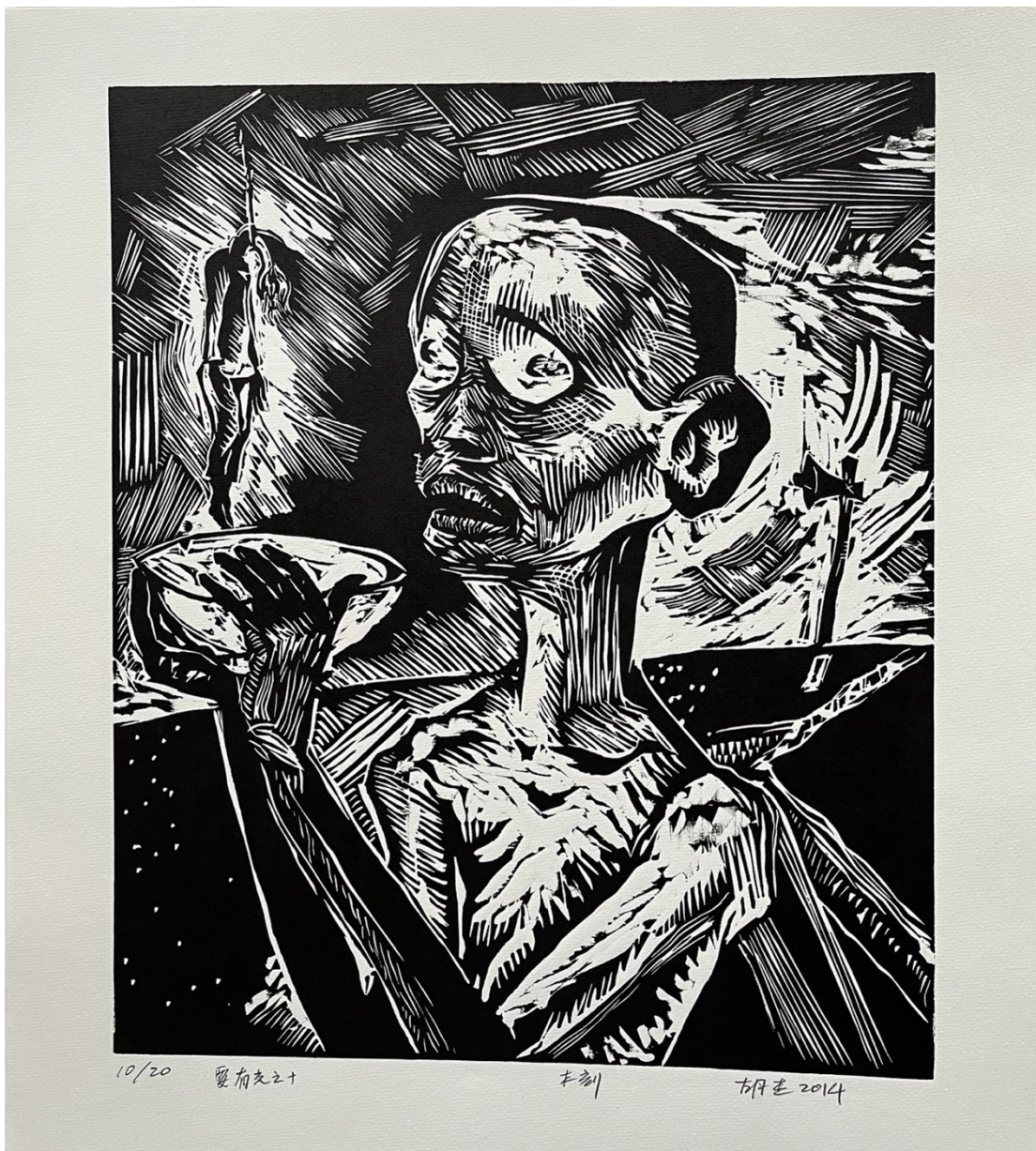
Que la lumière soit, n° 9

2014

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 13 / 63



要有光之十

Que la lumière soit, n° 10

2014

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 14 / 63



要有光之十一

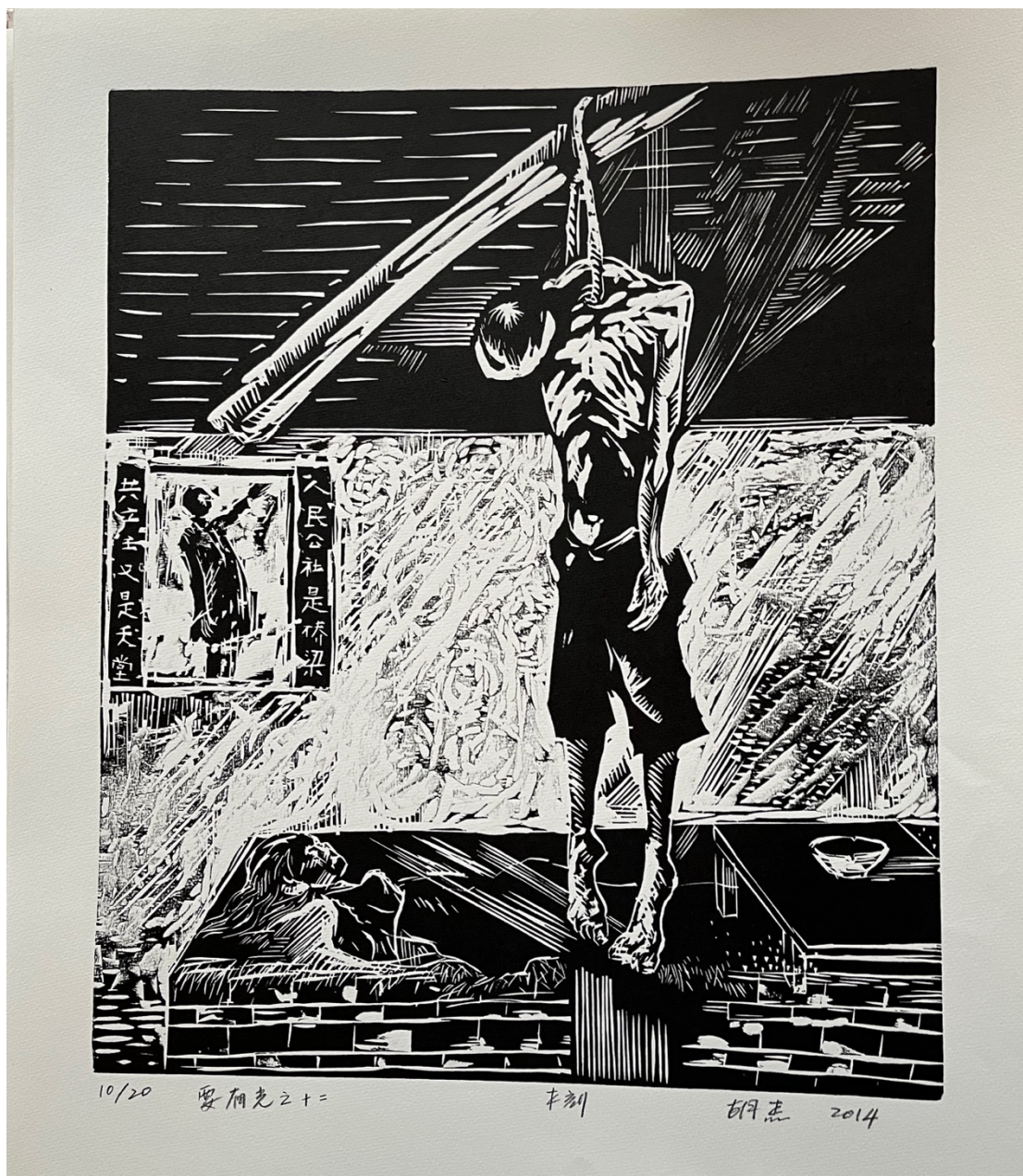
Que la lumière soit, n° 11

2014

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 15 / 63



要有光之十二

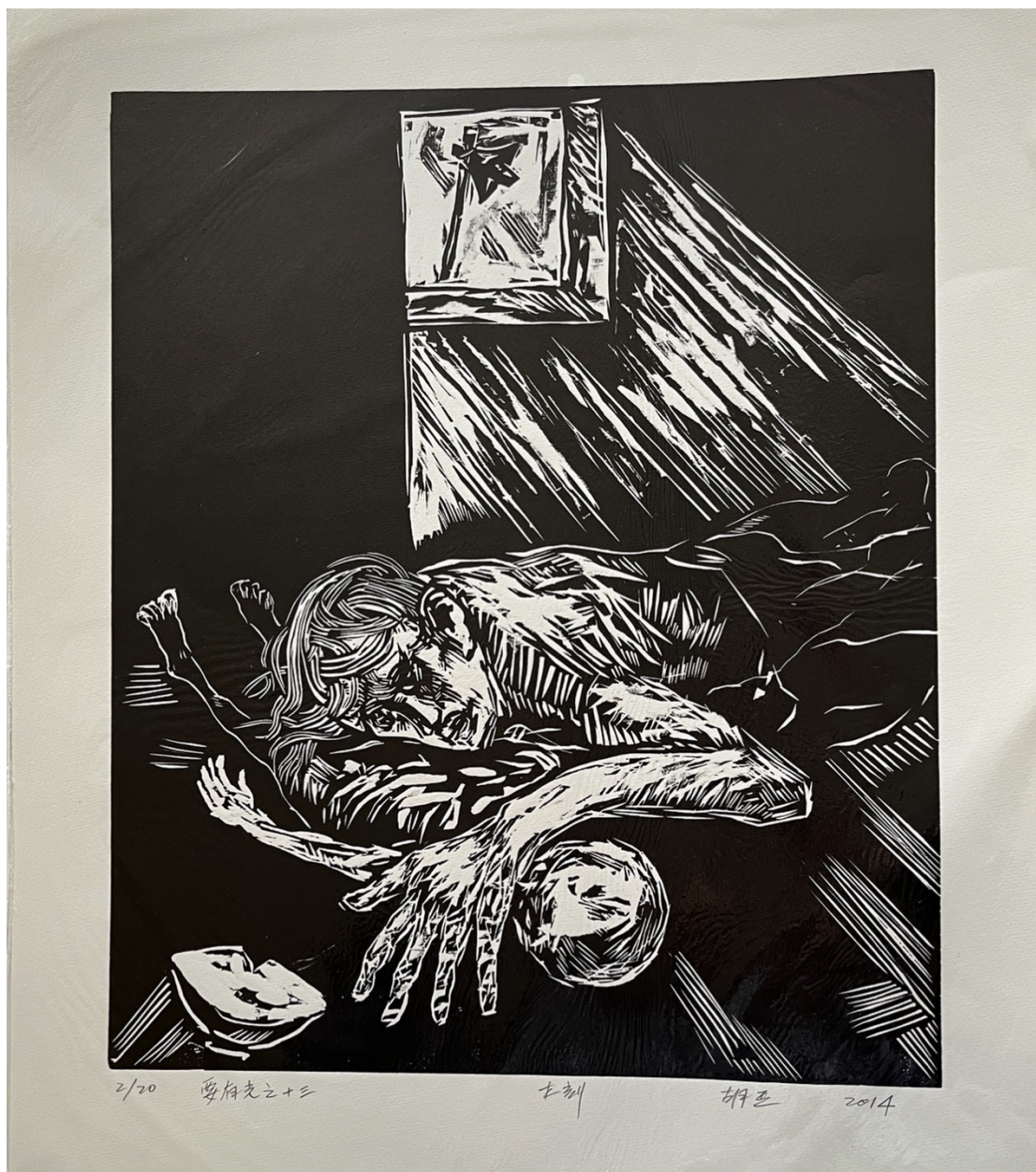
Que la lumière soit, n° 12,

2014

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 16 / 63



要有光之十三

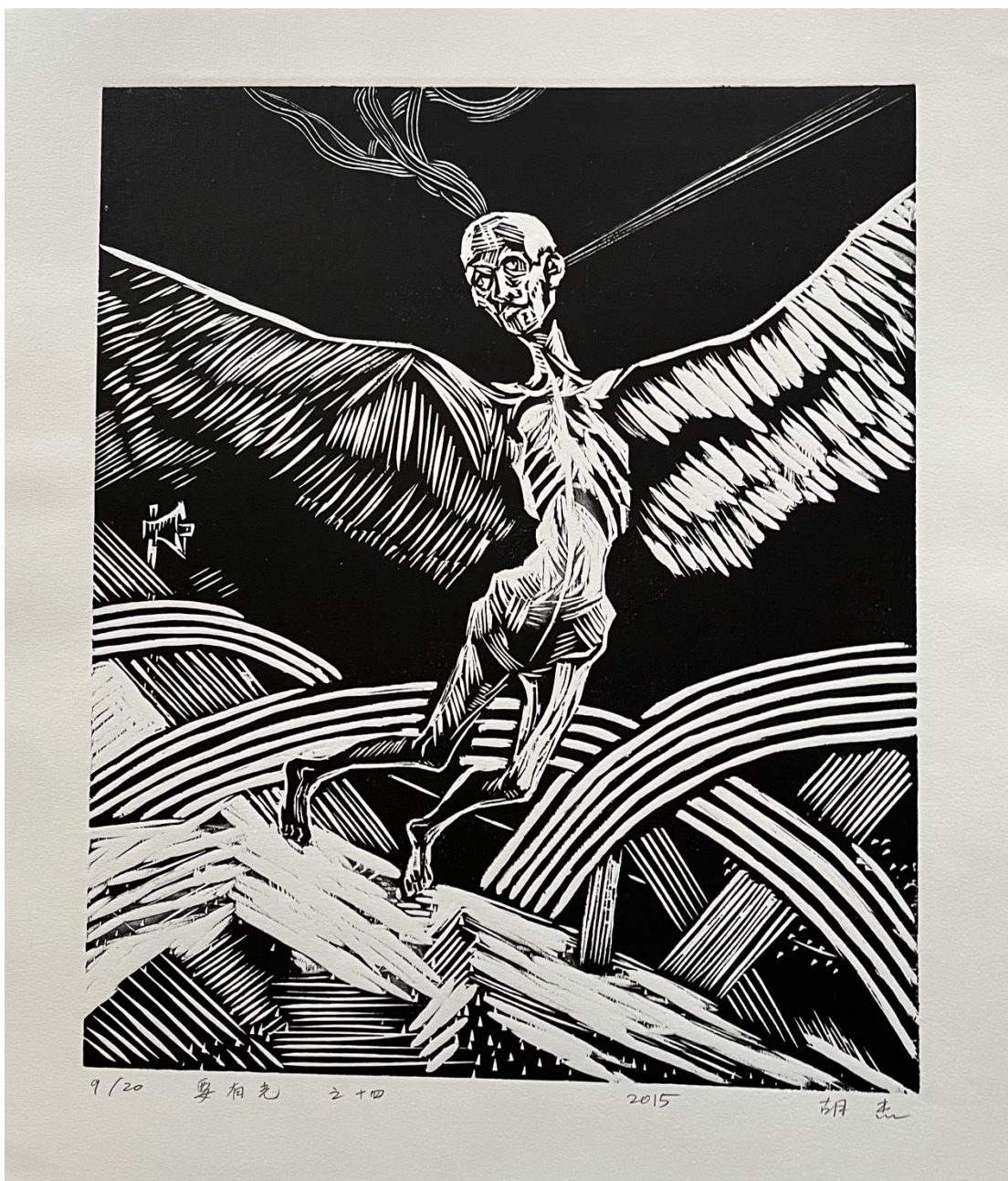
Que la lumière soit, n° 13

2014

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 17 / 63



要有光之十四

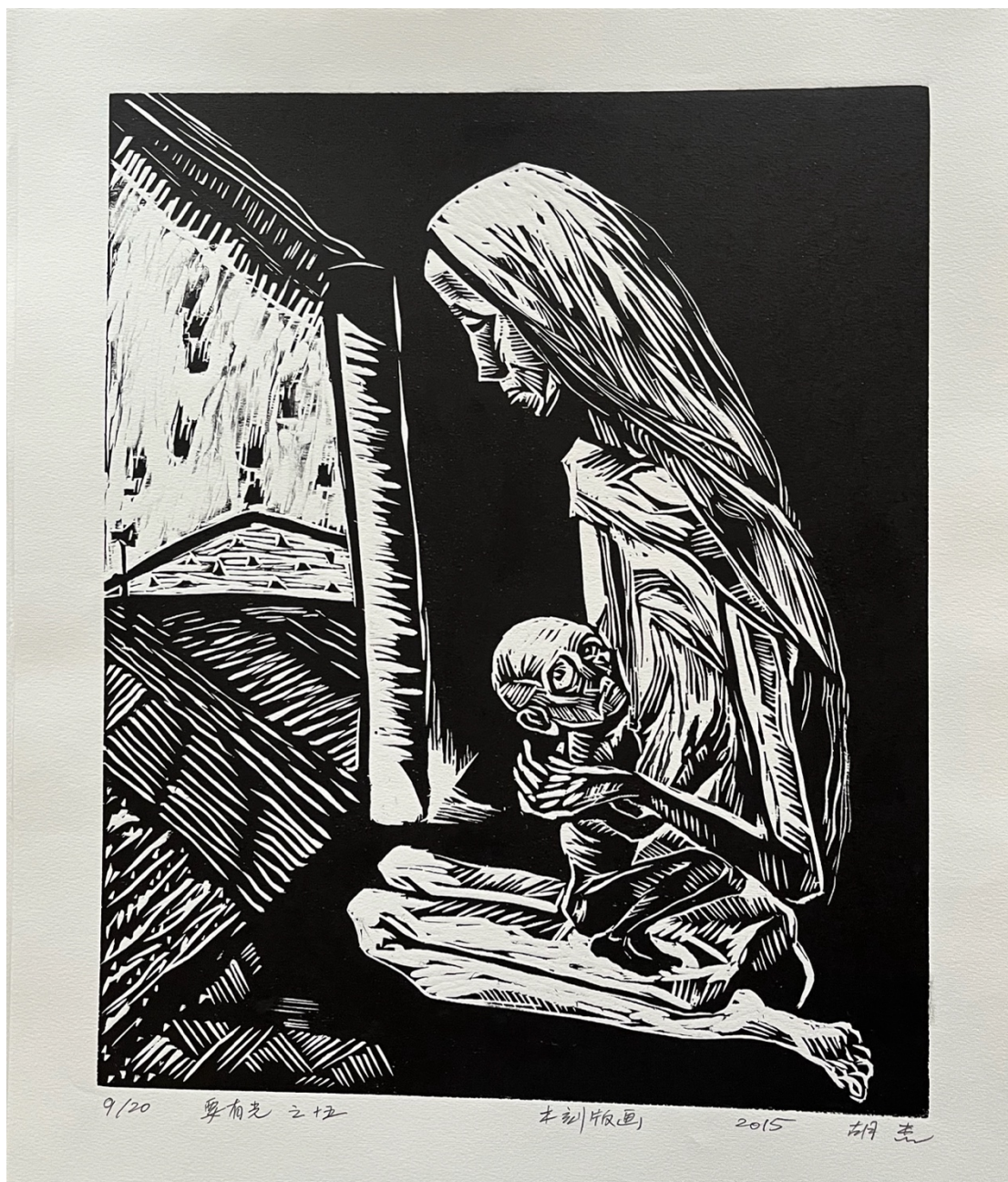
Que la lumière soit, n° 14

2015

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 18 / 63



要有光之十五

Que la lumière soit, n° 15

2015

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 19 / 63



9/20 要有光 之 16 木刻版画 2015 胡杰

要有光之十六

Que la lumière soit, n° 16

2015

胡杰 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 20 / 63



要有光之十七

Que la lumière soit, n° 17

2015

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 21 / 63



要有光之十八

Que la lumière soit, n° 18

2015

胡杰 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 22 / 63



要有光之十九

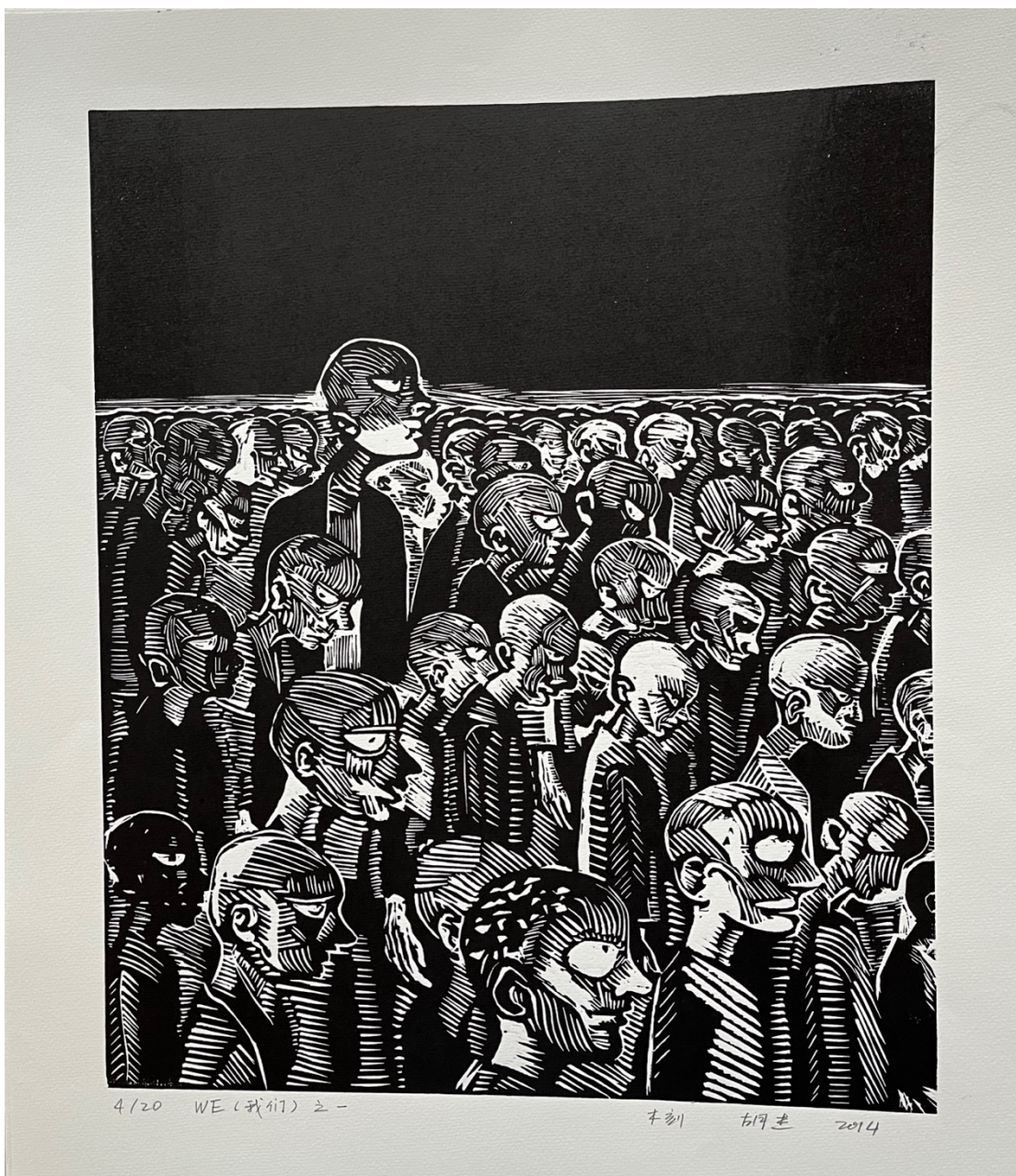
Que la lumière soit, n° 19

2015

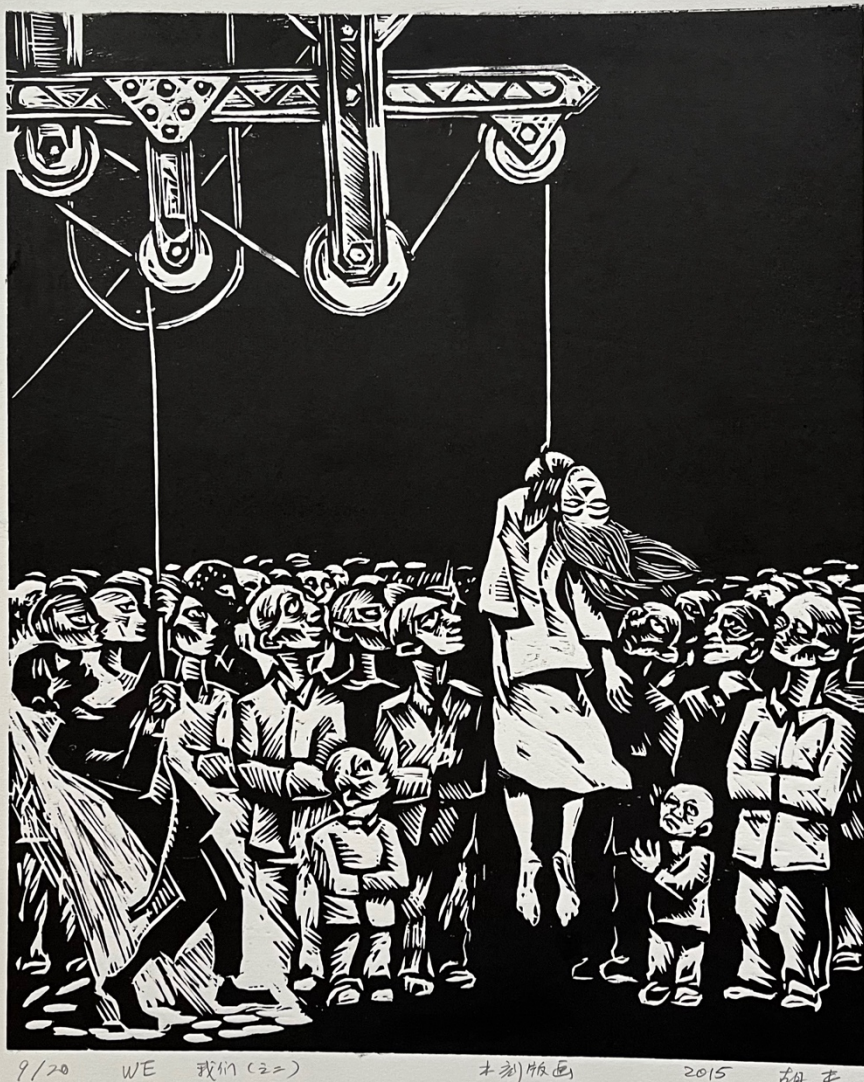
胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 23 / 63



我们之一
Nous, n° 1
2014



9/20 WE 我们 (二)

木刻版画

2015 胡杰

我们之二

Nous, n° 2

2015

胡杰 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 25 / 63



9/20 WE (我们) 之三 木刻/版画 2015 胡杰

我们之三

Nous, n° 3

2015

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 26 / 63



我们之四
Nous, n° 4
2015



我们之五
Nous, n°5
2015



我们之六

Nous, n° 6

2015



我们之七

Nous, n° 7

2016

胡杰 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 30 / 63



书的故事之面对苦难

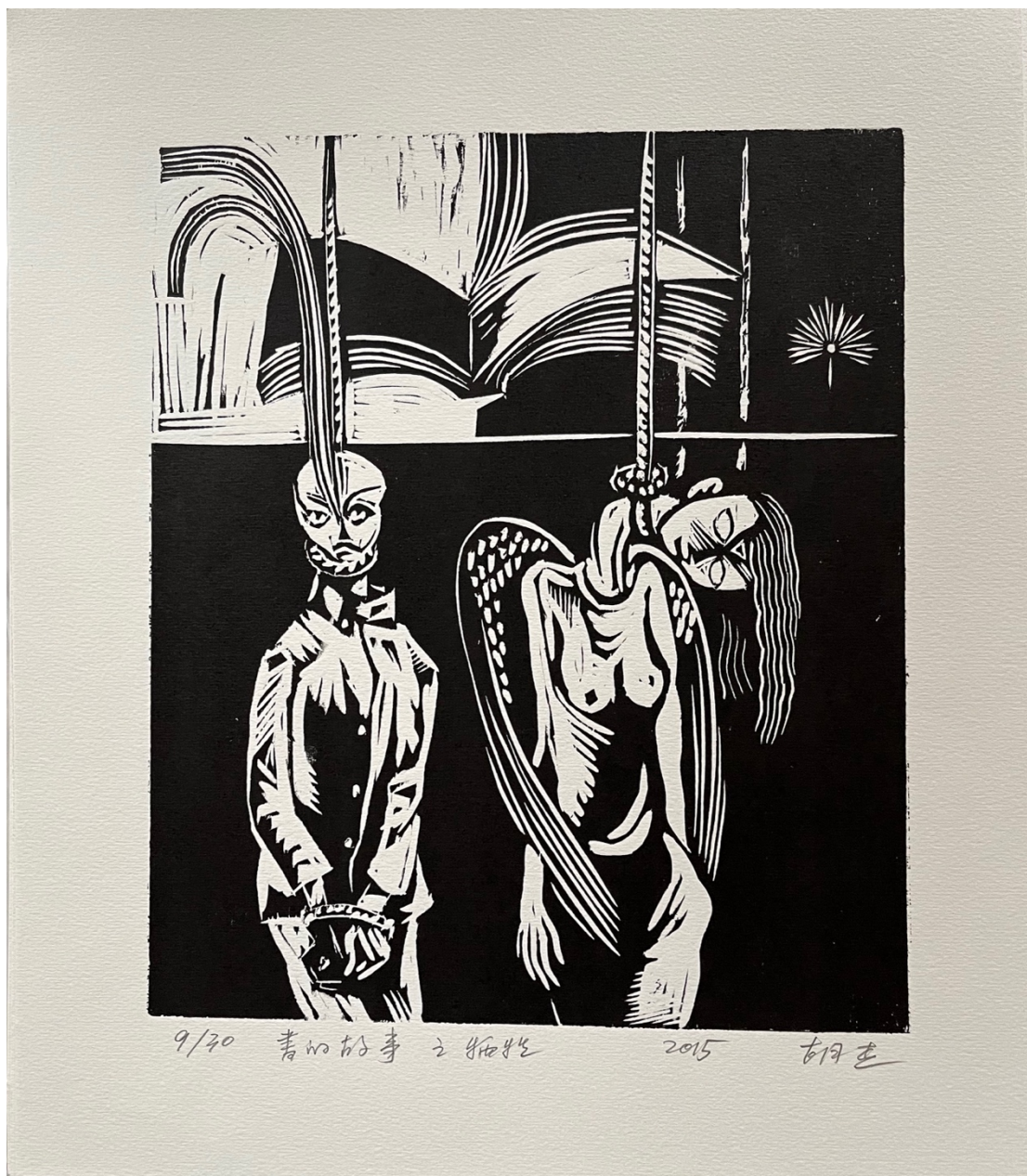
Histoire du livre : face aux misères

2015

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 31 / 63



书的故事之牺牲

Histoire du livre : le sacrifice

2015

胡杰 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 32 / 63



9/30 书的故事之上世纪

2015

胡杰

书的故事之上世纪/

Histoire du livre : le siècle précédent

2015

胡杰 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 33 / 63



书的故事之手稿

Histoire du livre : le manuscrit

2015

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 34 / 63



书的故事之炎黄春秋

Histoire du livre : *YanHuang ChunQiu*

2015

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 35 / 63



书的故事之记忆

Histoire du livre : la mémoire

2015

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 36 / 63



书的故事之灵感

Histoire du livre : l'inspiration,

2015

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 37 / 63



书的故事之夜猫子

Histoire du livre : la chouette

2015

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 38 / 63



书的故事之宪法

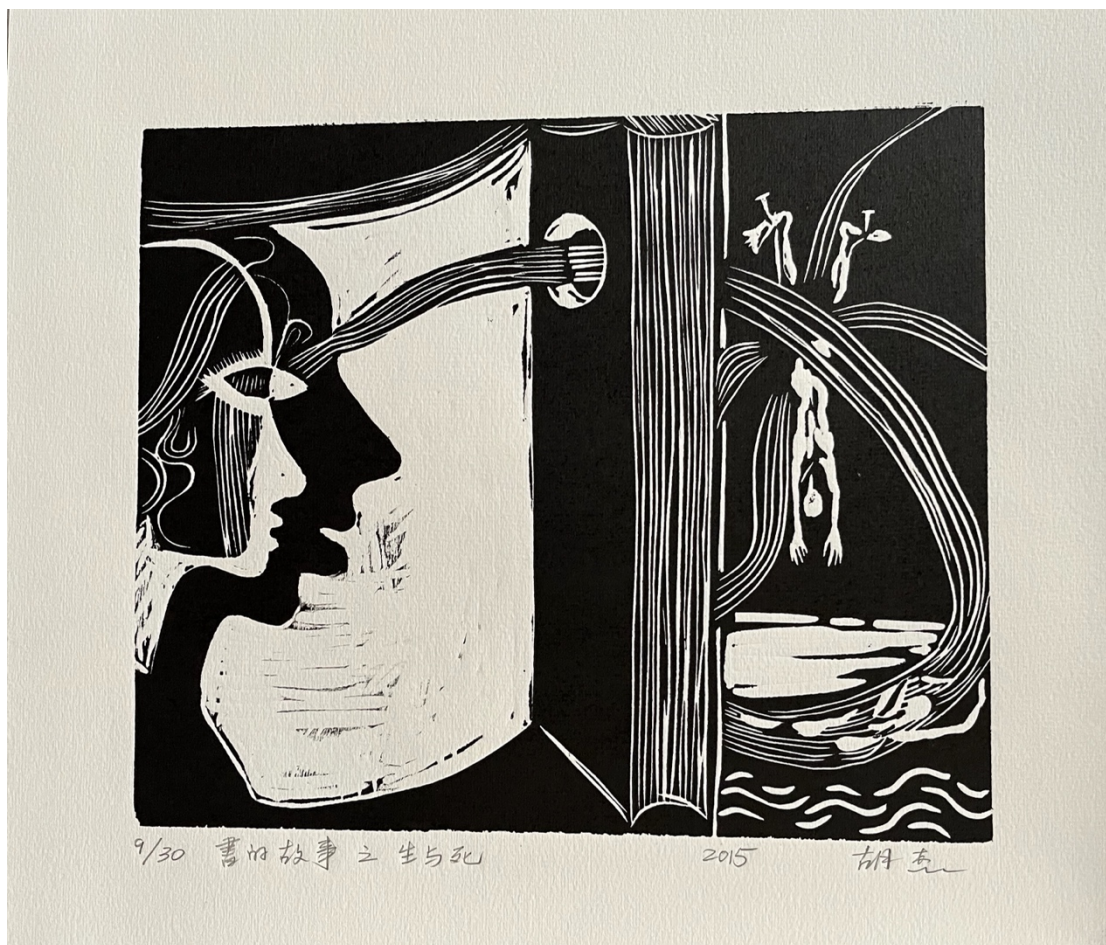
Histoire du livre : la constitution

2015

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

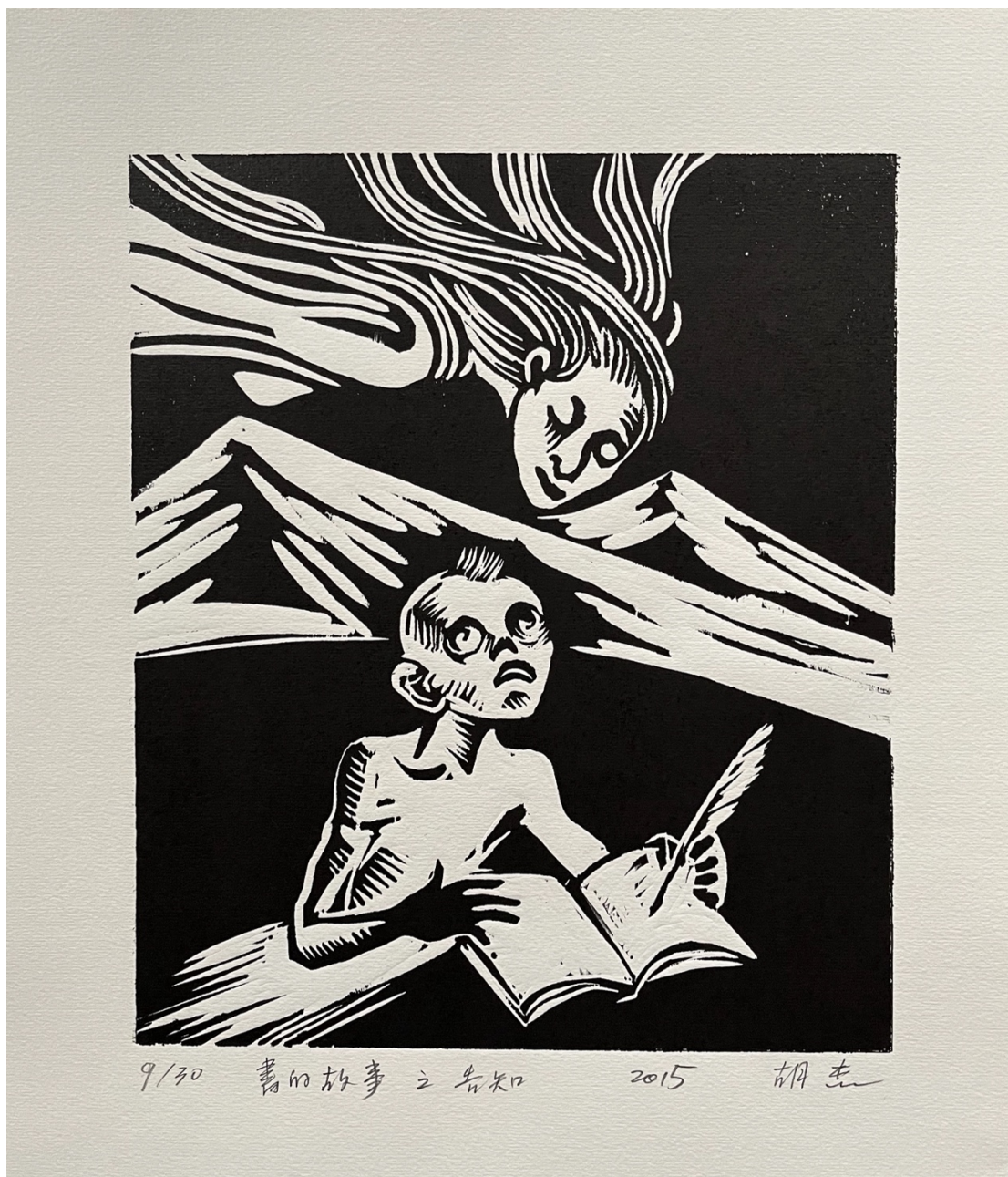
Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 39 / 63



书的故事之生与死

Histoire du livre : la vie et la mort

2015



书的故事之告知

Histoire du livre : l'annonce

2015

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 41 / 63



9/30 書的故事之風景 2015 胡傑

书的故事之风景

Histoire du livre : le paysage

2015

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 42 / 63



书的故事之墙与窗

Histoire du livre : le mur et la fenêtre

2015

胡杰 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 43 / 63



书的故事之红宝书

Histoire du livre : le *Petit livre rouge*

2015

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 44 / 63



书的故事之诗集/

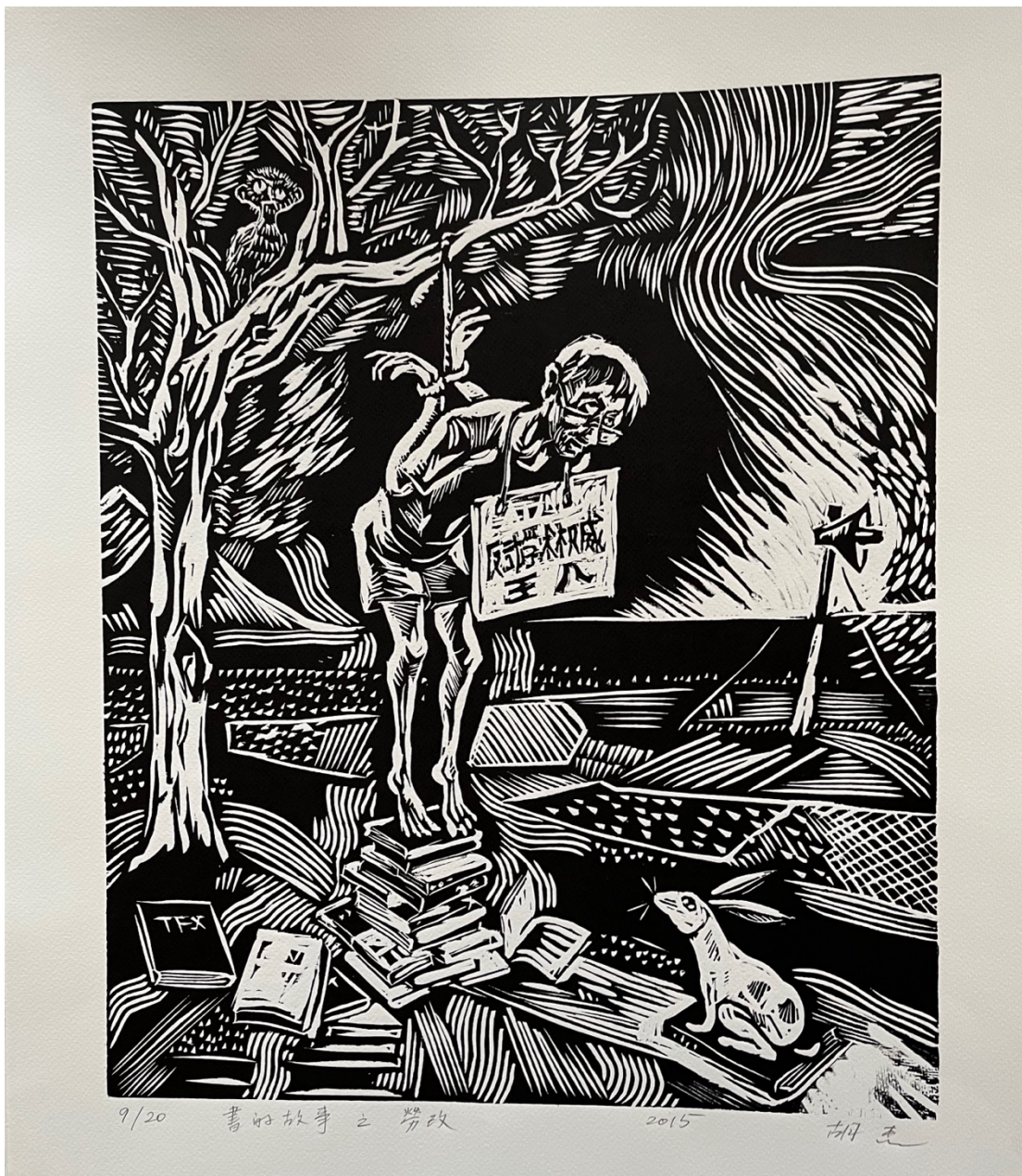
Histoire du livre : le recueil de poèmes

2015

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 45 / 63



书的故事之劳改/

Histoire du livre : *LaoGai*, rééducation par les travaux forcés

2015

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 46 / 63



书的故事之读书

Histoire du livre : la lecture

2015

胡杰 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 47 / 63



书的故事之无奈

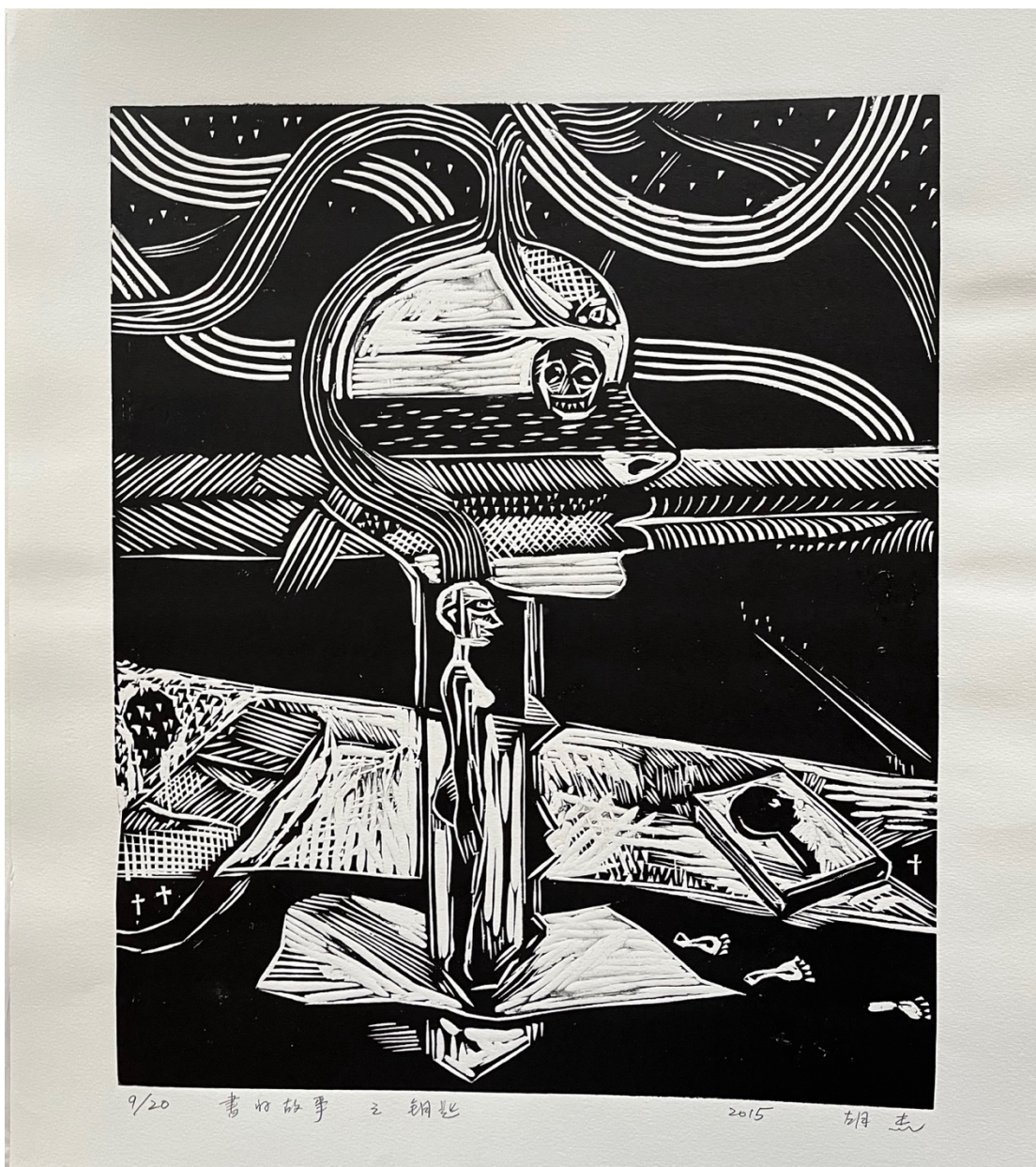
Histoire du livre : à bout de ressources

2015

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 48 / 63



书的故事之钥匙

Histoire du livre : la clé

2015

胡杰 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 49 / 63



书的故事之冥冥之中

Histoire du livre : le destin

2015

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 50 / 63



书的故事之新焚书坑儒

Histoire du livre :

Auto da fe des livres

et enterrement-des-lettrés à la mode de notre époque

2016

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 51 / 63



9/20

劳改之一

木刻版画

2015

胡杰

劳改之一

Lao Gai. Rééducation par les travaux forcés, n° 1

2015

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 52 / 63



劳改之二

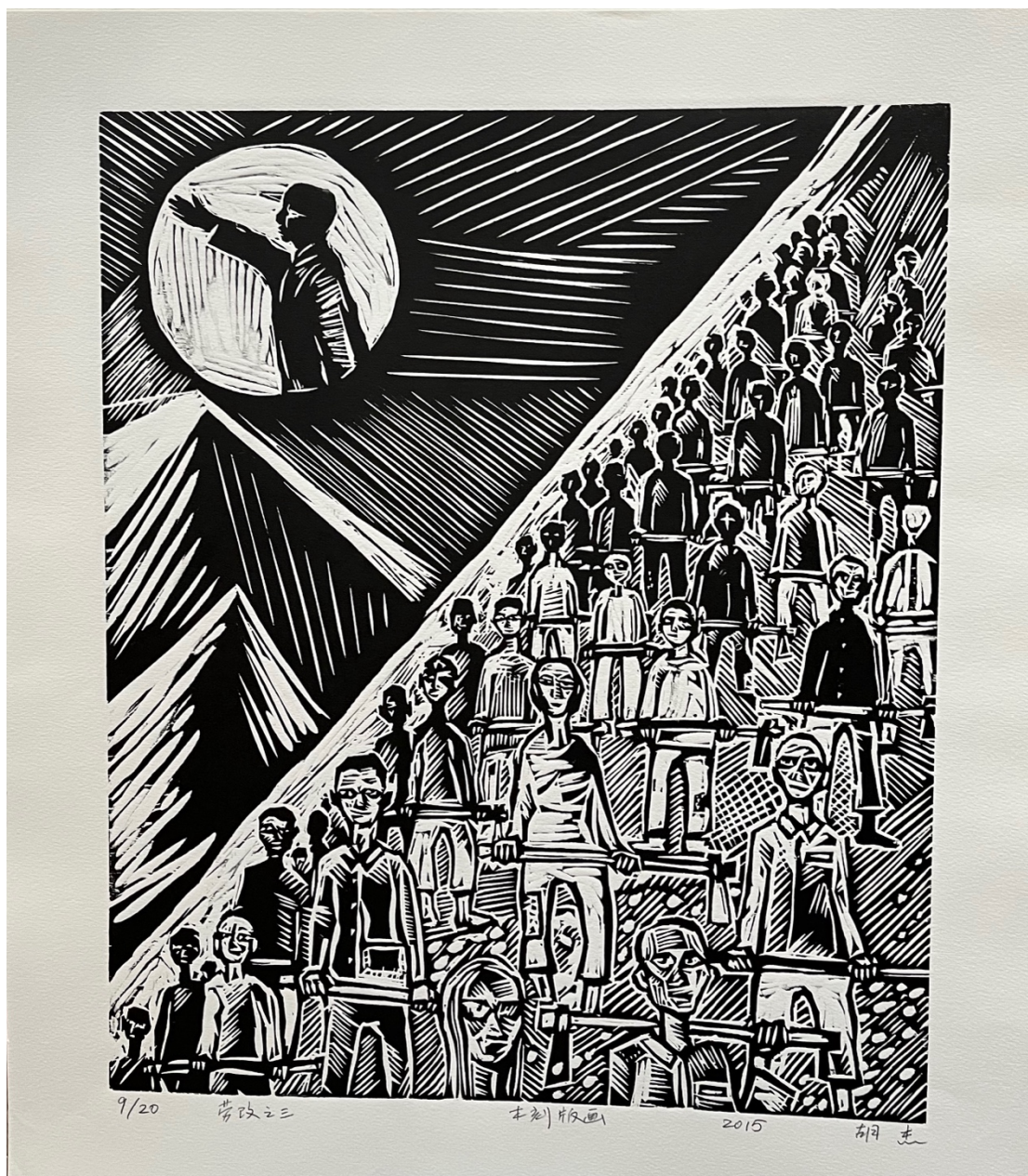
Lao Gai. Rééducation par les travaux forcés, n° 2

2015

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 53 / 63



劳改之三

Lao Gai. Rééducation par les travaux forcés, n° 3

2015

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 54 / 63



7/20

劳改之四

2015

胡杰

劳改之四

Lao Gai. Rééducation par les travaux forcés, n° 4

2015

胡杰 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 55 / 63



纪录片导演

Le documentariste

2015

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 56 / 63



大跃进·大饥荒之乳汁

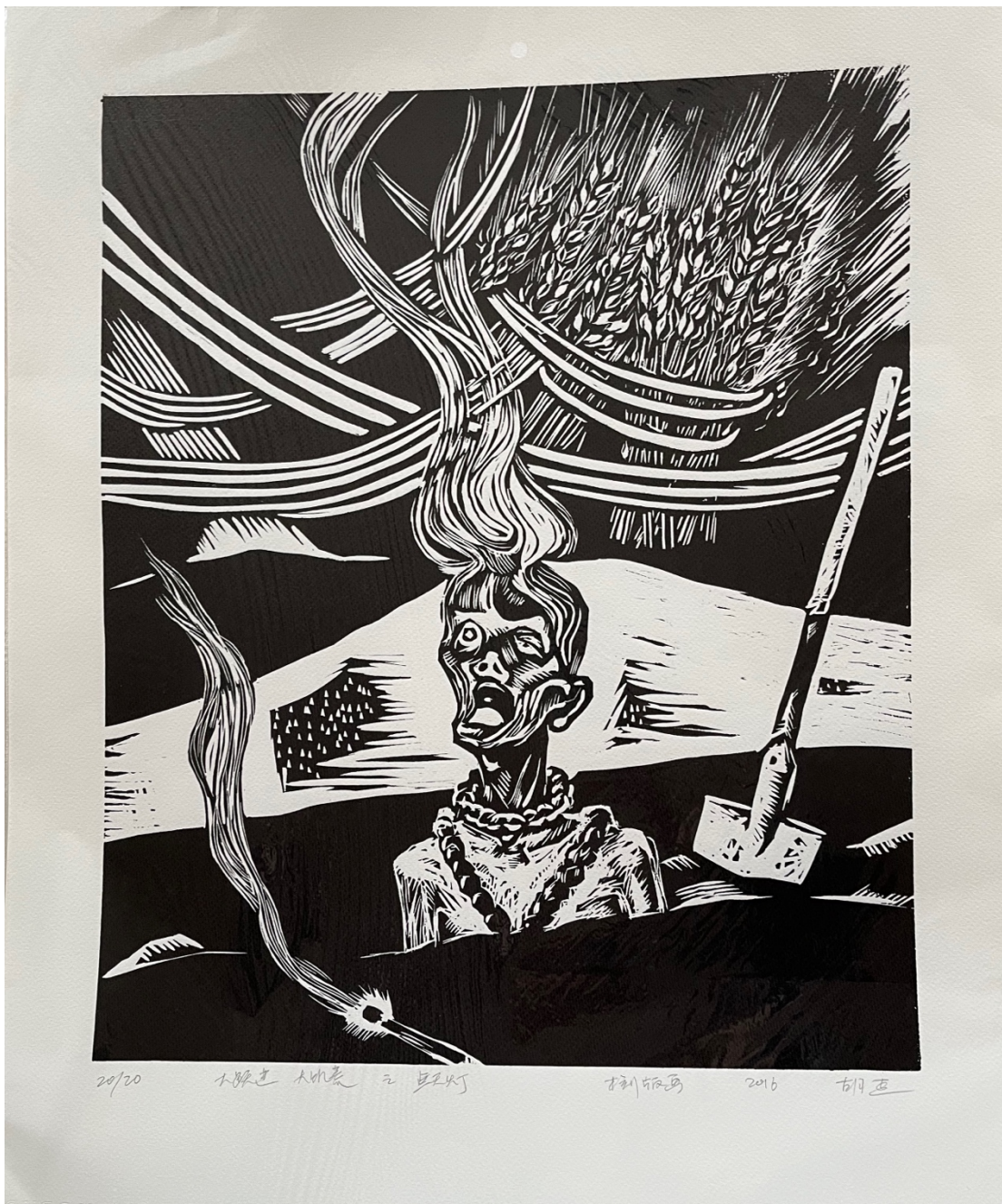
Le Grand-bond-en-avant et la grande famine : le lait maternel

2016

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 57 / 63



大跃进·大饥荒之点天灯

Le Grand-bond-en-avant et la grande famine : la lanterne

2016

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 58 / 63



大跃进·大饥荒之吃女儿

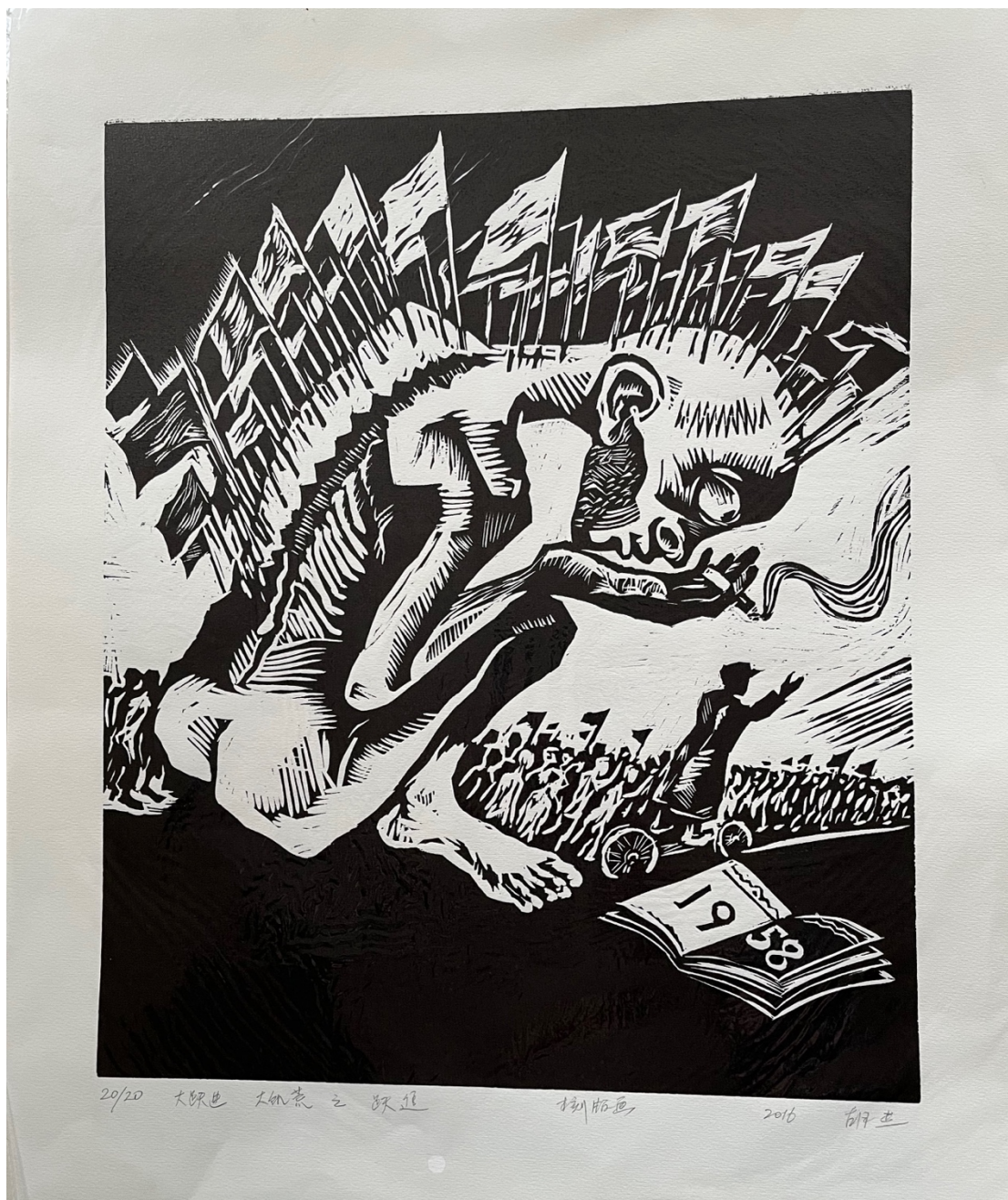
Le Grand-bond-en-avant et la grande famine : manger sa fille

2016

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 59 / 63



大跃进·大饥荒之跃进

Le Grand-bond-en-avant et la grande famine : le bond en avant

2016

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 60 / 63



大跃进·大饥荒之食尸者

Le Grand-bond-en-avant et la grande famine : le mangeur du cadavres
2016

胡傑 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 61 / 63



大跃进·大饥荒之粮食卫星

Le Grand-bond-en-avant et la grande famine : le spoutnik en céréales

2017

胡杰 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 62 / 63



大跃进·大饥荒之喇叭

Le Grand-bond-en-avant et la grande famine : le haut-parleur

2017

胡杰 《木刻刀下的紅色歷史》 Hu Jie, *Red China in Black and White*

62 gravures sur bois exposées à Paris en mars 2022

Avec et en complément de la suite de 16 gravures « *Oraison funèbre pour Lin Zhao* » Page 63 / 63